TIẾNG ANH 8

GIÁO VIÊN: NGUYỄN NGỌC ANH

UNIT 6: READING: UNDERSTANDING A FABLE – DỊCH

ĐĂNG KÍ CHƯƠNG TRÌNH HỌC TRỰC TUYẾN TẠI VINASTUDY.VN QUA 0932.39.39.56

Translation:

Người đàn ông, cậu bé và con lừa

Một lần nọ, một người đàn ông cùng cậu con trai và con lừa của họ ra chợ. Khi họ đang cùng nhau đi bên cạnh con lừa thì một người nông dân vượt trước họ và bảo rằng: " Rõ là ngu ngốc, con lừa ấy để làm gì mà không cưỡi lên?". Nghe vậy, người đàn ông bèn đặt cậu con trai lên lưng con lừa và họ lại tiếp tục lên đường.

Nhưng không lâu sau đó họ vượt qua một tốp đàn ông, thấy vậy một người trong số đó nói: " xem thằng nhóc lười biếng chưa kìa, nó mặc cho cha đi bộ trong khi nó lại chễm chệ cưỡi con lừa." Nghe thế người đàn ông bắt đứa con trai xuống còn mình thì ngồi lên.

Nhưng họ chưa đi xa được bao nhiêu thì lại gặp hai người phụ nữ, một trong hai nói với người còn lại: " thật đáng xấu hổ cho cái gã lười nhác kia, hắn có thể nhẫn tâm để cho đứa con tội nghiệp lếch thếch đi theo sau cơ đấy." Bối rối, người đàn ông chẳng biết phải làm gì, nhưng cuối cùng ông ta đặt thằng con lên lưng lừa và ngồi phía trước ông.

Trước khi họ tới thị trấn, những người qua đường bắt đầu cười nhạo và chỉ trỏ vào họ. Người đàn ông dừng lại và hỏi xem bọn họ đang chế giễu điều gì. Những người này đáp: " Này, thế ông không thấy ngượng khi bắt con vật tội nghiệp kia phải cõng cả ông lẫn thằng con to lớn của ông hay sao ?" Người đàn ông và cậu bé trèo xuống và cố suy nghĩ xem phải làm gì.

Họ cứ nghĩ rồi nghĩ, đến lúc cuối cùng họ bèn đốn một cái cọc, cột chân con lừa vào, và hai cha con cứ thế mà khiêng con vật đi. Họ đi giữa tiếng cười của những người thấy họ cho đến khi họ phải băng qua cây cầu để vào chợ. Bất chợt con lừa tụt được một chân ra khỏi dây, nó đá lung tung và trúng đứa con trai, và thế là cậu bé làm rơi đầu cây đòn khiêng của mình. Trong lúc cố thoát khỏi sợi dây trói, con lừa rớt khỏi thành cầu, và do hai chân trước vẫn đang bị trói nên kết quả là nó bị chết đuối.

"Đó là bài học dành cho các ngươi" một ông cụ già từ lâu vẫn theo sau hai cha con nói. " Làm hài lòng tất cả, và rốt cuộc chẳng ai hài lòng."

Bó đũa

Một người cha nọ có những cậu con trai suốt ngày cãi nhau. Ông không còn lời nào để dạy được chúng, bởi thế ông suy tính trong đầu sẽ tìm một bài học sâu sắc để khiến các con nhận ra rằng mâu thuẫn sẽ dẫn chúng đến với bất hạnh.

Một hôm khi trận cãi vã trở lên bạo lực hơn bình thường và mỗi người con trai đều đang chán nản đầy cáu kỉnh, ông yêu cầu một người con đem đến cho ông một bó đũa. Rồi đưa cho từng người một bó đũa đó và bảo họ lần lượt cố bẻ gãy bó đũa. Mặc dù mỗi người con đã cố gắng hết sức nhưng không ai có thể bẻ gãy được.

Ông bố khi đó mới tháo bó đũa ra và đưa cho các con bẻ từng chiếc đũa một. Lần này họ bẻ gãy rất dễ dàng.

"Các con ạ" ông bố nói "các con có thấy không rõ ràng rằng nếu các con hòa thuận và giúp đỡ lẫn nhau thì kẻ thù của các con sẽ không thể nào đánh bại các con được? Nhưng nếu các con bị chia rẽ, các con sẽ không mạnh hơn từng chiếc đũa trong bó đũa đó đâu."